

## Vaghi boschetti di soavi allori

Ludovico Ariosto, *Orlando furioso*, Canto VI ottava 21

Giaches de Wert (1535-1596)

*Il settimo libro de madrigali à 5* (Gardano press, Venice, 1581)

Canto Vag - hi bo-schet - ti di soa - - - vi al-lo - ri, di soa -

Quinto Vag - hi bo-schet-ti di soa - - - vi al - lo - ri,

Alto Vag - hi bo -

Tenore Vag - hi bo-schet - ti di soa - vi al - lo - ri,

Basso

5

vi al - lo - ri, Di pal - me e d'a-me - nis - si-me mor - tel -

Vag - hi bo - schet - ti di soa - vi al - lo - ri, Di pal - me Di pal - me

schet - ti di soa - - - vi al - lo - ri, Di pal - me e d'a-me - nis - si -

di soa - vi al - lo - ri, Di pal - me e d'a-me - nis - si-me mor - tel -

Vag - hi bo-schet - ti di soa - - - vi al-lo - ri, Di pal - me e d'a-me - nis - si -

10

- - le, mor - tel - - - le, Ced - ri et a - ran - ci ch'a-vean frut - -

e d'a-me - nis - si - me mor - tel - - - le,

me mor - tel - le, Ced - ri et a - ran - ci ch'a-vean frut - - - - - tie

le, e d'a-me - nis - - si-me mor - tel - le, Ced - ri et a - ran - ci ch'a-vean

me mor - tel - le, mor - tel - le,

- tie fio - ri ch'a - vean frut - tie fio - ri, Con -  
 Ced - riet a - ran - ci ch'a - vean frut - - - tie fio - -  
 fio - - ri, Ced - riet a - ran - ci ch'a - vean frut - tie fio -  
 frut - tie fio - ri ch'a - - vean frut - tie fio -  
 Ced - riet a - ran - ci ch'a - vean frut - tie fio -

15 te - sti in va - rie for - me e tut - te bel - le e tut - te bel - - le Con -  
 ri Con - te - sti in va - rie for - me e tut - te bel - le, Con - te - sti in va - rie for - me Con -  
 ri, Con - te - sti in va - rie for - me e tut - te bel - le, Con - te - sti in va - rie for - me e tut - te bel - le,  
 ri, Con - te - sti in va - rie for - me e tut - te bel - - le, Con -  
 ri Con - te - sti in va - rie for - me e tut - te bel - le, Con -

20 te - sti in va - rie for - me e tut - te bel - - le, Con - te - sti in va - rie for - me e tut - te bel - -  
 te - sti in va - rie for - me e tut - te bel - - le, Con - te - sti in va - rie for - me e tut - te  
 Con - te - sti in va - rie for - me e tut - te bel - le, Con - te - sti in va - rie for - me e tut - te bel - le e  
 te - sti in va - rie for - me e tut - te bel - - le, Con - te - sti in va - rie for - me e tut - te  
 te - sti in va - rie for - me e tut - te bel - le, Con - te - sti in va - rie for - me e tut - te

25

le, Fa-cean ri - pa - ri ai fer - vi-di ca - lo - ri Fa - cean ri - pa-ri ai fer - vi-di  
 bel - le, Fa-cean ri - pa - ri ai fer - vi-di ca - lo - ri ca - lo - ri,  
 tut - te bel - le Fa-cean ri - pa-ri ai fer - vi-di, Fa-cean ri - pa-ri ai fer - vi-  
 bel - le, Fa-cean ri - pa - ri ai fer - vi-di ca - lo - ri ai fer - vi-di ca - lo -  
 bel - le, Fa-cean ri - pa - ri ai fer - vi-di ca - lo - ri

ca-lo - ri Di gior-ni e-sti - vi con lor spes - se om - brel - le; E tra quei ra -  
 Di gior - ni e-sti - vi con lor spes-se om-brel - le; E tra quei ra -  
 di ca - lo - ri Di gior-ni e-sti - vi con lor spes - se om - brel - le; E tra quei ra -  
 ri, Di gior-ni e-sti-vi con lor spes-se om-brel - le; E tra quei ra - mi con si-cu - ri vo -  
 Di gior - ni e-sti - vi con lor spes - se om - brel - le;

30

mi con si-cu - ri vo - li vo - li  
 mi con si-cu - ri vo - li, E tra quei ra - mi E tra quei ra -  
 mi E tra quei ra - mi con si-cu - ri vo -  
 li, E tra quei ra - mi con si-cu - ri vo -  
 E tra quei ra - mi con si-cu - ri vo - li,

35

E tra quei ra - - mi con si-cu - ri vo - - - - - li Can-  
 - mi con si-cu - ri vo - - - - - li vo - - - li, con si-cu - ri vo - li, Can-  
 li, con si-cu - ri vo - li, E tra quei ra - - mi con si - cu - ri vo - li  
 li, E tra quei ra - - mi *E tra quei ra - - mi* con si-cu - ri vo - li, Can-  
 E tra quei ra - - mi con si-cu - ri vo - - - - - li vo - - li,

40

tan - do se ne gian' Can - tan - do se ne gia-no i ro - si-gnuo - li, Can-  
 tan - do se ne gian' Can - tan - do se ne gian' i ro - si-gnuo - li, Can-  
 Can - tan - do se ne gia-no i ro - si - gnuo - li, Can - tan - do se ne gian' Can-  
 tan - do se ne gian' Can - tan - do se ne gian' Can - tan - do se ne gian' i ro-si-gnuo - li, Can-  
 Can - tan - do se ne gian' Can - tan - do se ne gian'

tan - do se ne gian' Can - tan - do se ne gia-no i ro - si-gnuo - li.  
 tan - do Can - tan - do se ne gian' i ro - si - gnuo - - - - - li.  
 tan - do se ne gian' Can - tan - do Can - tan - do se ne gia-no i ro - si-gnuo - li.  
 tan - do se ne gia - no i ro - si-gnuo - - - - - li, i ro - si-gnuo - - - - - li.  
 Can - tan - do se ne gian' Can - tan - do se ne gian' i ro - si-gnuo - li.

Vaghi boschetti di soavi allori,  
di palme e d'amenissime mortelle,  
cedri ed aranci ch'avean frutti e fiori  
contesti in varie forme e tutte belle,  
facean riparo ai fervidi calori  
de' giorni estivi con lor spesse ombrelle;  
e tra quei rami con sicuri voli  
cantanto se ne giano i rosignuoli.

Small thickets, with the scented laurel gay,  
Cedar, and orange, full of fruit and flower,  
Myrtle and palm, with interwoven spray,  
Pleached in mixed modes, all lovely, form a bower;  
And, breaking with their shade the scorching ray,  
Make a cool shelter from the noontide hour.  
And nightingales among those branches wing  
Their flight, and safely amorous descants sing.

William Rose (1775-1843)